SteriVapor

Libretto istruzioni
Instruction Manual

TERMOZETA®

SteriVapor

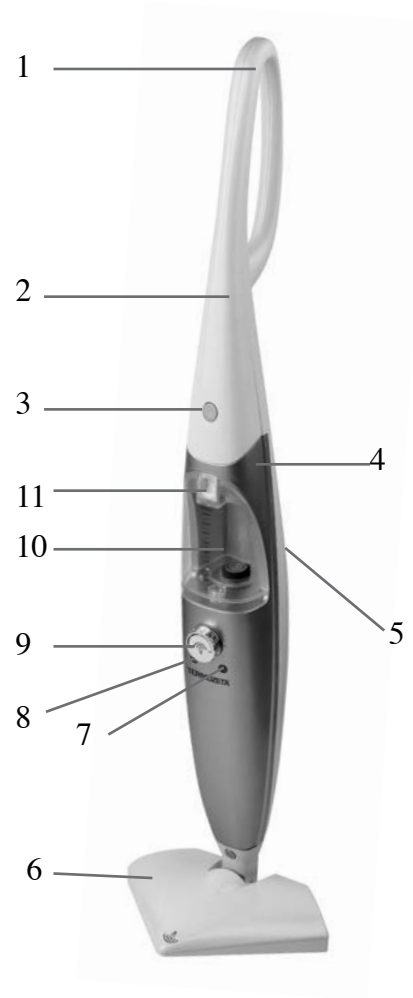
- DATI TECNICI
- TECHNICAL DATA

STERIVAPOR
Type 310003
230V ~ 50 Hz 1500W

Made in China

CE

TERMOZETA®



I

DESCRIZIONE

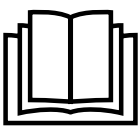
1. Impugnatura
2. Manico superiore
3. Pulsante di sgancio
4. Corpo apparecchio
5. Cavo di alimentazione
6. Base apparecchio
7. Spia rossa di funzionamento ON/OFF
8. Spia verde di pronto vapore
9. Manopola di regolazione
10. Serbatoio acqua
11. Pulsante di sgancio serbatoio acqua
12. Panno pulente
13. Accessorio per la pulizia di tappeti e superfici ruvide
14. Base di arresto/riposo

GB

DESCRIPTION

1. Handle
2. Upper handle shaft
3. Handle shaft release push button
4. Appliance body
5. Power cord
6. Appliance base
7. Operation ON/OFF red pilot light
8. Steam ready green pilot light
9. Adjustment knob
10. Water tank
11. Water tank release push button
12. Cleaning cloth
13. Accessory for cleaning carpets and rough surfaces
14. Stop/rest base

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA



Leggere il presente manuale in quanto fornisce importanti indicazioni ed avvertenze sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione del vostro apparecchio e conservarlo con cura per ogni ulteriore consultazione.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA.
- Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o persone con capacità mentali ridotte in quanto potenziali fonti di pericolo.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. TERMOZETA non può essere considerata responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto elettrico.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificare che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda a quella della propria abitazione. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. In caso di necessità utilizzare esclusivamente dispositivi omologati e conformi alle vigenti norme di sicurezza accertandosi che siano compatibili alla potenza dell'apparecchio.
- **Qualsiasi installazione non conforme a quanto specificato può compromettere la vostra sicurezza e fa decadere la garanzia.**
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la pulizia della casa.

- Per motivi di sicurezza fare attenzione a:
  - non usare l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati
  - non usare l'apparecchio al di fuori dell'ambiente domestico
  - non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.)
  - non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente
  - non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica senza sorveglianza
  - non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi
- **Il presente apparecchio può essere utilizzato con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e di conoscenze, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio ed alla complrensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.**
- **Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente.** In caso di necessità rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA o a persone professionalmente qualificate.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Al termine del ciclo di vita rendere inoperante l'apparecchio tagliandone il cavo di alimentazione dopo avere scollegato la spina

dalla presa di corrente. Per lo smaltimento attenersi alle norme in vigore nel proprio luogo di residenza.

- TERMOZETA non può essere considerata responsabile di eventuali danni a persone, animali o cose causati da un'errata installazione o derivanti da un uso improprio, erroneo o irragionevole.
- Non utilizzare l'apparecchio se è stato fatto cadere accidentalmente, se sono presenti danni visibili o se perde acqua.
- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando viene usato o si sta raffreddando.
- Durante l'uso l'apparecchio produce vapore e le sue superfici possono raggiungere temperature elevate. Fare molta attenzione a non entrare in contatto con il vapore e con le superfici calde dell'apparecchio perché potrebbero causare bruciature.

- Non toccare l'apparecchio e la spina della corrente con le mani umide.
- Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi.
- Durante l'utilizzo non posizionare mai l'apparecchio su un lato e non indirizzare mai il vapore verso persone, animali, piante o verso attrezzature contenenti componenti elettrici, come ad esempio l'interno dei forni.
- Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di superfici verticali.
- Controllare sempre che il serbatoio dell'acqua sia intatto e montato correttamente sull'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, lavandini o recipienti contenenti acqua.
- A fine utilizzo svuotare il serbatoio in modo tale che l'acqua rimanente non depositi calcare all'interno della macchina.

DECALCIFICAZIONE

ATTENZIONE: I depositi di calcare (presenti naturalmente nell'acqua) possono seriamente compromettere il buon funzionamento dell' apparecchio, **è quindi:**

ASSOLUTAMENTE NECESSARIO, EFFETTUARE UN LAVAGGIO DI DECALCIFICAZIONE,

ogni 2 o 3 mesi oppure ogni 30/40 ore di utilizzo con appositi decalcificanti per prodotti a vapore comunemente in commercio.

IMPORTANTE: L'azienda non risponde per interventi in garanzia per mal funzionanti per mancata decalcificazione da parte dell'utente.
Leggete attentamente le istruzioni e le avvertenze riportate sulle confezioni dell'anticalcare.
Non usare mai aceto.

CAMPO DI APPLICAZIONE

- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la pulizia di superfici asciutte; non utilizzare l'apparecchio su rampe inclinate o scale.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti che presentano particolari condizioni di infiammabilità: presenza di gas, spray, polveri altamente volatili, esplosivi, diluenti, vernici a spirito, ecc.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni.
- Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di pavimenti lucidati, superfici in cuoio, materiali sintetici, velluto o altri materiali che possono essere sensibili al vapore

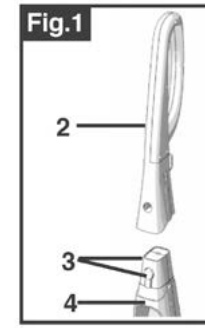
DISIMBALLO

- Estrarre tutti i componenti dall'imballo e accertarsi della loro integrità.
- Non lasciare gli elementi dell'imballo (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, cartone, punti metallici, ecc.) alla portata di bambini o persone con capacità mentali ridotte in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Smaltire gli elementi dell'imballo secondo le norme vigenti.

ISTRUZIONI PER L'USO

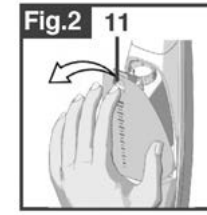
MONTAGGIO DEL MANICO

- Collegare il manico superiore (2) provvisto di impugnatura (1) al corpo dell'apparecchio (4) inserendolo a scatto nell'apposita sede presente sul corpo apparecchio.
- Per rimuovere il manico (2) dal corpo apparecchio (4) premere contemporaneamente i due pulsanti di sgancio (3) e tirare il manico verso l'alto (figura 1).

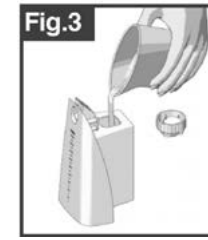


RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

- Premere il pulsante di sgancio (11) e rimuovere il serbatoio d'acqua (10) dal corpo apparecchio (4) (figura 2).
- Aprire il tappo del serbatoio e riempire il serbatoio d'acqua (figura 3).
- Dopo aver riempito il serbatoio, richiudere il tappo e rimontare il serbatoio sul corpo apparecchio (4) inserendolo a scatto.



NOTA: Se l'acqua della propria zona di residenza è particolarmente calcarea, si raccomanda l'utilizzo di acqua distillata per prevenire incrostazioni di calcare all'interno del serbatoio. In alternativa, far bollire l'acqua corrente e versarla nel serbatoio (10) solo dopo averla fatta raffreddare.

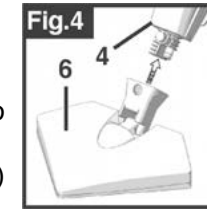


⚠ ATTENZIONE!

Non superare la capacità massima del serbatoio che corrisponde a 650 ml.

Non aggiungere mai detersivi, additivi chimici o decalcificanti in

quanto danneggiano l'apparecchio e invalidano la garanzia.



MONTAGGIO BASE APPARECCHIO

- Collegare la base dell'apparecchio (6) agganciandola al corpo apparecchio (4) (figura 4).
- Avvolgere la base dell'apparecchio con il panno pulente (12) cercando di evitare la formazione di pieghe.

È possibile lavare il panno a mano con acqua calda e sapone o in lavatrice.

⚠ ATTENZIONE!

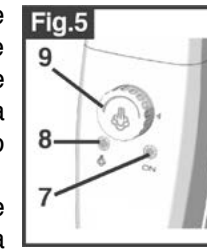
Spegnere l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente e accertarsi che l'apparecchio si sia raffreddato prima di procedere alle operazioni di rimozione panno e base apparecchio.

ACCESSORIO PER LA PULIZIA DI TAPPETI E SUPERFICI RUVIDE

Utilizzare l'accessorio (13) solo per la pulizia di tappeti o superfici ruvide. Appoggiare l'accessorio sul pavimento e posizionarvi sopra la scopa. Quindi procedere alla pulizia: l'accessorio (13) farà scorrere l'apparecchio agevolmente anche sulle superfici ruvide.

MESSA IN FUNZIONE

SPIA DI FUNZIONAMENTO E SPIA PRONTO VAPORE



Dopo aver montato il manico e riempito d'acqua il serbatoio, collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Girare la manopola di regolazione (9) in posizione ON. La spia rossa di funzionamento (7) si accende indicando che la caldaia è in funzione. Dopo 1 minuto circa, la spia verde (8) di pronto vapore si accende indicando che l'apparecchio ha raggiunto la
temperatura d'esercizio (figura 5). La pompa si attiva e il vapore fuoriesce dalla base dell'apparecchio. È ora possibile incominciare a utilizzare la scopa sulla superficie interessata. Grazie all'utilizzo di una pompa motorizzata, questo modello di scopa elettrica sfrutta la tecnologia più avanzata per la produzione di vapore continuo.

NOTA: Quando la pompa è in funzione il motore produce rumore. Ciò è del tutto normale. Il rumore aumenta quando l'acqua nel serbatoio sta per esaurirsi e di conseguenza la quantità di vapore prodotto diminuisce.
In tal caso, spegnere l'apparecchio girando la manopola di regolazione (9) in posizione OFF; rimuovere il serbatoio e riempirlo nuovamente con acqua, rimontare il serbatoio sull'apparecchio e riaccendere quest'ultimo ruotando la manopola di regolazione (9) in posizione ON.

⚠ ATTENZIONE!
Dopo l'uso e durante l'operazione di riempimento del serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

MANOPOLA DI REGOLAZIONE
La manopola (9) permette di accendere e spegnere l'apparecchio e di regolare la fuoriuscita di vapore in base alla superficie da pulire.

DOPO L'USO
Al termine dell'utilizzo del prodotto è possibile riporre l'apparecchio in piedi sulla pratica base d'arresto/riposo (14). Si consiglia di svuotare il serbatoio dall'eventuale quantità d'acqua residua in modo tale da evitare la formazione di calcare all'interno dello stesso durante il periodo d'inutilizzo.

NOTA: Si consiglia di testare l'apparecchio prima su una piccola area.
Non soffermarsi troppo tempo sullo stesso punto in quanto il calore potrebbe danneggiare il tessuto o la superficie in questione.

⚠ ATTENZIONE!
- I materiali in plastica lucida possono diventare opachi a causa del vapore.
- I tessuti acrilici, il velluto e il lino sono molto sensibili al vapore.
- Controllare sempre, prima di accendere l'apparecchio, che il materiale o la superficie in questione siano adatti per il trattamento a vapore.
- Il legno verniciato e la pelle possono scolorirsi con il vapore.
- Non utilizzare su pavimenti non rivestiti.
- Non utilizzare su pavimenti su cui è stata passata la cera.

Per evitare che la pompa resti asciutta, riempire il serbatoio dell'acqua (10) costantemente. Se il serbatoio è completamente vuoto, il processo di espulsione dell'aria potrebbe richiedere del tempo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE!

Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

- Per la pulizia del corpo dell'apparecchio (4) e degli accessori utilizzare esclusivamente un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare mai soluzioni acide o sostanze abrasive.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altre sostanze liquide.
- Prima di riutilizzare l'apparecchio, assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.

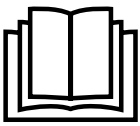
INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.15 "Attitudine delle Direttive 2011/65/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

- Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste della normativa vigente.

Termozeta S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.
Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy

SAFETY PRESCRIPTIONS



This manual is an integral part of the appliance and must be carefully read before using it as it gives important indications with regard to safety of installation, use and maintenance. Keep it with care.

- After taking off the packing make sure that the appliance is intact. In case of doubt do not use it and contact an assistance centre authorised by TERMOZETA.
- Do not leave pieces of packing (plastic bags, polystyrene foam, nails etc.) within reach of children or persons with reduced mental capabilities, since these are potential sources of danger.
- The electrical safety of this appliance is ensured only if it is correctly connected to an effective earthing system in compliance with the existing electrical safety standards. TERMOZETA shall not be held responsible for any damage caused by the lack of an earthing system.
- Before connecting the plug to the outlet check that the working voltage of the appliance corresponds to the one in your house. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- Use of adaptors, multiple outlets and extension leads is not advisable. In case of necessity use exclusively approved appliances in conformity with the current safety regulations while making sure that they are compatible with the appliance power. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- **Any installation which doesn't comply with what is specified can endanger your safety and the warranty expires.**
- This appliance is intended for domestic use only, for household cleaning purposes.

- For safety reasons pay attention and:
  - do not use the appliance when you are barefoot or having wet hands or feet
  - do not use the appliance outside the domestic environment
  - do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain, etc.)
  - never pull the power cord or the appliance itself in order to disconnect the plug from the outlet
  - do not leave the appliance unattended when it is plugged into the main power supply
  - never immerse the appliance in water or other liquids
- **This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided under supervision or after they have received instructions for the safe use of the appliance and understanding of the relevant dangers. Children should not play with the appliance.**
- **The power cord of the appliance should never be replaced by the user himself.** In case of necessity contact an assistance centre authorised by TERMOZETA or professionally qualified staff.
- In case of failure and/or malfunctioning of the appliance, turn it off and do not tamper with it. For any repairs contact an assistance centre authorised by TERMOZETA and ask for the use of original spare parts.
- At the end of the life-cycle of the appliance, put it out of service by cutting the power cord after disconnecting the plug from the outlet. For the disposal of the appliance follow the regulations which are valid in your place of residence.
- TERMOZETA cannot be considered responsible for any damage to

persons, animals or things caused by the incorrect installation or as a result of an illegitimate, mistaken or unreasonable use.

- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Keep the appliance out of children's reach while in use or while cooling.
- During use the appliance produces steam and its surfaces could reach high temperatures. Pay attention not to enter in contact with steam and with the hot surfaces of the appliance since they could cause burns.

- Do not touch the appliance nor the plug having wet hands.
- Do not use the appliance when you are barefoot.
- During use never place the appliance on one of its sides and never direct the steam towards people, animals, plants or equipments with electric components, for example the oven internal parts.
- Do not use the appliance to clean vertical surfaces.
- Always check that the water tank is intact and correctly mounted on the appliance.
- Do not use the appliance near baths, sinks or water containers.
- At the end of the use, empty the tank so that the remaining water does not deposit limestone inside the appliance.

DESCALING

WARNING: limestone deposits (naturally present in water) can seriously affect the proper working of the appliance,

IT IS THEREFORE ABSOLUTELY NECESSARY TO CARRY OUT A DESCALING WASH,

every 2 or 3 months or every 30/40 hours of use with proper descalers commonly on the market.

IMPORTANT: the company will not take charge of maintenance services due to lack of descaling processes by the user.
Read carefully the instructions and the warnings on the descaler packaging.
Never use vinegar.

FIELD OF APPLICATION

- The appliance must only be used for domestic purposes to clean dry surfaces; do not use the appliance on inclined ramps or stairs.
- Do not use the appliance in areas with particular inflammability conditions: gas presence, spray, volatile dust, explosives, diluent, spirit varnishes, etc.
- Do not use the appliance in external areas.
- Do not use the appliance to clean waxed floors, leather surfaces, synthetic materials, velvet or other material sensitive to steam.

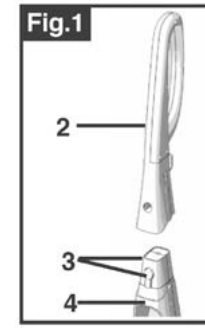
UNPACKING

- Take out all the components inside the packing and make sure the appliance is intact.
- Do not leave pieces of packing (plastic bags, polystyrene foam, nails, cardboard, metallic points, etc.) within reach of children or persons with reduced mental capacities since these are potential sources of danger.
- Dispose of the packing elements in accordance with local regulations.

USE INSTRUCTIONS

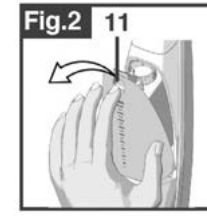
HANDLE SHAFT FITTING

- Connect the upper handle shaft (2) with handle (1) to the appliance body (4) by fitting it into its proper seat on the appliance body.
- To remove the handle shaft (2) from the appliance body (4) press the two release push buttons (3) at the same time and pull the handle shaft upwards (figure 1).



TANK FILLING

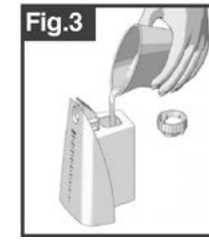
- Press the tank release push button (11) and remove the water tank (10) from the appliance body (4) (figure 2).
- Open the tank plug and fill the tank with water (figure 3).
- After filling the tank, close the plug and fit the tank into the appliance body (4).



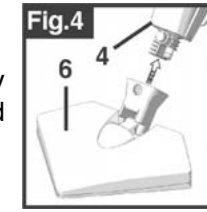
NOTE: Use distilled water if water in your area is particularly calcareous so as to prevent limestone scaling inside the tank. Alternatively, use boiled water and pour it into the tank (10) only when the water is cooled.

⚠ WARNING!

Do not add more than 650 ml of water which is the maximum capacity.
Do not add detergents, chemical additives or water softeners since they may damage the appliance and invalidate the warranty



APPLIANCE BASE FITTING



- Fit the appliance base (6) into the appliance body (4) (figure 4).
- Wrap the appliance base in the cleaning cloth (12) avoiding any wrinkles. It is possible to wash the cloth by hand with hot water and soap or in the washing machine.

⚠ WARNING!

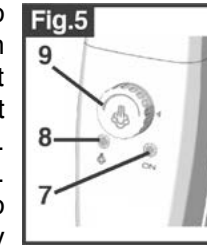
Turn the appliance off, unplug it from the power socket and make sure it is cold before removing the cloth and the appliance base.

ACCESSORY FOR CLEANING CARPETS AND ROUGH SURFACES

Use this accessory (13) only to clean carpets or rough surfaces. Place the accessory on the floor and put the broom on it. Then start cleaning: the accessory (13) allows the appliance to run easily also on rough surfaces.

STARTING UP

OPERATION AND STEAM READY PILOT LIGHTS



After fitting the handle shaft and filling the tank, plug the appliance into the socket. Turn adjustment knob (9) to the ON position. The operation red pilot light (7) turns on showing that the boiler is working. After about 1 minute, the steam ready green pilot light (8) turns on showing that the appliance has reached the proper working temperature (figure 5). The pump is enabled and steam comes out from the appliance base. Now it is possble to use the broom on the selected area. Thanks to its motorised pump, this broom uses the most advanced technology for continuous steam production.

NOTE: When the pump is running, the motor makes noise. This is normal. If water in the tank runs out during use, the appliance becomes more noisy and steam is not delivered. Should this occurr, turn the appliance off by turning adjustment knob (9) to the OFF position; remove the tank, fill it with water an fit it again on the appliance. Turn the appliance on by turning adjustment knob (9) to the ON position.

⚠ WARNING!

After use and during the tank filling operation, switch off the appliance and unplug it from the power socket.

ADJUSTMENT KNOB
Adjustment knob (9) allows turning on and turning off the appliance as well as adjusting the steam output according to the surface to be cleaned.

AFTER USE
After using the appliance, it is possible to place it vertically on the practical stop/rest base (14). It is advisable to empty the tank so that the remaining water does not deposit limestone inside the appliance when it is not used.

NOTE: Before using the appliance, test it on a small area. Do not stay on the same area too much time since steam may damage the material or the surface which is being cleaned.

⚠ WARNING!
- Shiny plastic material may change in opaque due to the steam.
- Acrylic material, velvet and linen are very sensitive to steam.
- Before switching on the appliance, always check that the material or the surface to be cleaned are suitable for a steam treatment.
- Painted wood and leather may discolour with steam.
- Do not use the appliance on uncoated floors.
- Do not use the appliance on waxed floors.

To avoid the pump to be dry, fill the tank with water (10) constantly.
If the tank is completely empty, the air expulsion process may require some time.

CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ ATTENZIONE!

Always unplug the appliance from the outlet before starting any cleaning operations.

- Use a damp and soft cloth to clean accessories and the appliance body (4). Never use acid solutions or abrasive substances.
- Never submerge the appliance into water or other liquid.
- Before using the appliance again, make sure all of its components are dry.

INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directives 2011/65/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal.

- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

Termozeta S.p.A. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products intended to improve performances.
Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.
Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy

TERMOZETA®

www.termozeta.com

Call free

800-753688